Облікова картка дисертації

I. Загальні відомості

Державний обліковий номер: 0498U002777

Особливі позначки: відкрита

Дата реєстрації: 05-02-1999

Статус: Захищена

Реквізити наказу МОН / наказу закладу:

II. Відомості про здобувача

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Шаргай Ирина Евгеньевна
2. Шаргай Ирина Евгеньевна

Кваліфікація:

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Вид дисертації: dashboard/okd.okd_type_names.0

Аспірантура/Докторантура: так

Шифр наукової спеціальності: 10.02.16

Назва наукової спеціальності: Перекладознавство

Галузь / галузі знань: Не застосовується

Освітньо-наукова програма зі спеціальності: Не застосовується

Дата захисту: 24-12-1998

Спеціальність за освітою: 02.20

Місце роботи здобувача: Запорожский государственный университет

Код за ЄДРПОУ: 2125249

Місцезнаходження: 330600, г. Запорожье, ул. Жуковского, 66

Форма власності:

Сфера управління: Минобразования Украины

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

III. Відомості про організацію, де відбувся захист

Шифр спеціалізованої вченої ради (разової спеціалізованої вченої ради): Д 26.001.11

Повне найменування юридичної особи: Київський національний університет імені Тараса Шевченка

Код за ЄДРПОУ: 02070944

Місцезнаходження: вул. Володимирська, 60, м. Київ, Київська обл., 01033, Україна

Форма власності:

Сфера управління: Міністерство освіти і науки України

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

IV. Відомості про підприємство, установу, організацію, в якій було виконано дисертацію

Повне найменування юридичної особи: Киевский национальный универсистет им. Т.Шевченко

Код за ЄДРПОУ: 2070944

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління: Минобразования Украины

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

V. Відомості про дисертацію

Мова дисертації:

Коди тематичних рубрик: 16.21.33

Тема дисертації:

1. Коммуникативно-прагматические особенности французкого делового письма в оригинале и переводе
2.

Реферат/анотація:

1. Объект исследования: Тексты деловых писем на французком языке и их украинские переводы. Цель исследования: Через изучение структурно-семантических и прагматических особенностей текстов деловых писем и их переводы выявить компаративный жанрово-стилестический доминант делового письма. Методы исследования и аппаратура: Компаративный, трансформационный, интерпретационный, стилистический. Теоретические результаты и новизна: Обобщено специфику соответствия жанра перевода, представлено содержание текста делового письма как совокупность трех видовинформации: денотат, стилист, прагм; новый взгляд на коммукативную структуру делового письма. Практические результаты и новизна: Представлено типологию классификации деловых писем для двух языков; исследовано способы формирования денотат, стилист, прагм, информ; определяющим для инварианта текста жанра деловых писем является его информативная структура. Предмет и степень внедрения: Лекционные курсы, спецкурсы. Эффективность внедрения: Теория и практика перевода, спецкурс по деловой переписке. Сфера

(область) использования: Учебный процесс, научные исследования.

2.

Державний реєстраційний номер ДіР:

Пріоритетний напрям розвитку науки і техніки:

Стратегічний пріоритетний напрям інноваційної діяльності:

Підсумки дослідження:

Публікації:

Наукова (науково-технічна) продукція:

Соціально-економічна спрямованість:

Охоронні документи на ОПІВ:

Впровадження результатів дисертації:

Зв'язок з науковими темами:

VI. Відомості про наукового керівника/керівників (консультанта)

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Чередниченко А.И.

2. Чередниченко А.И.

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.05, 1

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

VII. Відомості про офіційних опонентів та рецензентів

Офіційні опоненти

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Ткаченко О.Б.

2. Ткаченко О.Б.

Кваліфікація: д.філол.н., 10.02.19, 1

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Власне Прізвище Ім'я По-батькові:

1. Припишнюк Я.И.
2. Припишнюк Я.И.

Кваліфікація: к.філол.н., 10.02.05

Ідентифікатор ORCID ID: Не застосовується

Додаткова інформація:

Повне найменування юридичної особи:

Код за ЄДРПОУ:

Місцезнаходження:

Форма власності:

Сфера управління:

Ідентифікатор ROR: Не застосовується

Рецензенти

VIII. Заключні відомості

Власне Прізвище Ім'я По-батькові голови ради Карабан В.И.

Власне Прізвище Ім'я По-батькові головуючого на засіданні Карабан В.И.

Відповідальний за підготовку облікових документів

Реєстратор

Керівник відділу УкрІНТЕІ, що є відповідальним за реєстрацію наукової діяльності



Юрченко Т.А.